



E24 Carefree[®] inalámbrica
Cortadora de césped con dirección
autoimpulsada

Modelos No 20052—200000001 y superiores

Manual del operador

Pour obtenir gratuitement une version en français de ce manuel, écrivez à l'adresse ci-dessous. N'oubliez pas d'indiquer les numéros de modèle et de série de votre produit.

To obtain a free copy of this manual in English, please write to the address below. Do not forget to indicate the model and serial numbers of your product.

The Toro Company, Attn: Parts Dept., 8111 Lyndale Ave S, Bloomington, MN 55420-1196

Índice

	Página
Introducción	2
Seguridad	3
Medidas de seguridad	3
Funcionamiento general	3
Durante el funcionamiento	4
Mantenimiento y almacenamiento	5
Calcomanías de seguridad e instrucciones	6
Montaje	7
Instalación de la manija	7
Antes de comenzar	9
Carga de la batería	9
Sujete el cable de extensión	10
Estatus de la carga de la batería	11
Funcionamiento	12
Llave	12
Instrucciones de arranque/ parada	12
Disyuntor	14
Consejos para cortar el césped	14
Ajuste de la altura de corte	15
Instalación de la canaleta de descarga lateral ...	16
Mantenimiento	17
Limpieza	17
Cuchilla	18
Desecho de la batería	20
Servicio del sistema de “Encendido/Apagado” y del freno de la cuchilla	20
Almacenamiento	21
La Garantía Toro de Cobertura Total	23

Introducción

Gracias por comprar un producto Toro.

Todo el personal de Toro queremos que esté totalmente satisfecho con su nuevo producto. Por ello le rogamos que se ponga en contacto con su concesionario local autorizado, que dispone de piezas de repuesto Toro genuinas y le podrá ayudar con los problemas técnicos y asistirle en todo momento.

Cuando se ponga en contacto con la fábrica o con su concesionario local autorizado, mencione siempre el modelo y el número de serie de su producto. Estos números ayudarán al concesionario o al representante técnico a proporcionarle información exacta sobre su

producto en particular. El modelo y el número de serie se encuentran en una placa situada en un punto determinado del producto (Fig. 1).

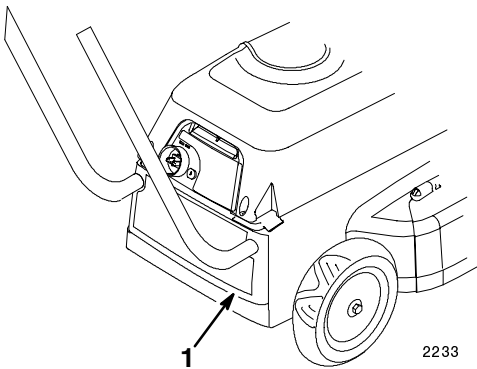


Figura 1

1. Modelo y número de serie grabados en la caja de la cortadora

Para su comodidad, anote a continuación el modelo y el número de serie de su producto.

No de modelo: _____

No de serie: _____

Lea este manual detenidamente para aprender a utilizar y mantener correctamente su producto. La lectura de este manual le ayudará a Vd. y a otros a evitar lesiones corporales y daños a la máquina. Aunque Toro diseña, fabrica y comercializa productos seguros y de la más alta calidad, Vd. es el responsable de utilizar el producto de forma segura y adecuada. Vd. también es el responsable de instruir a las personas a las que tiene intención de dejar utilizar la máquina, para que la usen según las normas de seguridad.

A lo largo de este manual, Toro ha incluido avisos que identifican peligros potenciales y mensajes de seguridad especiales que le ayudarán a Vd. y a otros a evitar las lesiones corporales, incluso la muerte. Las palabras utilizadas para indicar estos mensajes e identificar el nivel de riesgo son PELIGRO, ADVERTENCIA y CUIDADO. No obstante, sin importar el nivel de riesgo, sea extremadamente cuidadoso.

PELIGRO señala una situación extremadamente arriesgada que causará lesiones graves, incluso la muerte, si no se siguen las precauciones indicadas.

ADVERTENCIA señala un riesgo que puede causar lesiones graves, incluso la muerte, si no se siguen las instrucciones indicadas.


CUIDADO señala un riesgo que puede causar lesiones leves o moderadas si no se siguen las instrucciones indicadas.

También se utilizan otras dos palabras para resaltar cierto tipo de información. “Importante” llama la atención sobre informaciones técnicas especiales y “Nota” hace hincapié sobre informaciones generales que es conveniente resaltar.

Los lados izquierdo y derecho de la máquina se han determinado desde la posición normal del usuario, de pie, detrás del manillar.

Seguridad

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Esta máquina cumple o excede los requisitos de seguridad de cuchilla CPSC para cortadoras de césped con cuchilla giratoria empujadas por usuario y cumple la especificación B71.1 del ANSI, en efecto en el momento de la fabricación. Sin embargo, el uso o mantenimiento indebido por parte del usuario o propietario puede causar lesiones. Para reducir el riesgo potencial de lesiones, cumpla estas instrucciones de seguridad y preste siempre atención al símbolo de alerta  que significa CUIDADO, ADVERTENCIA o PELIGRO — “instrucción relativa a la seguridad personal”. El incumplimiento de estas instrucciones puede dar lugar a lesiones corporales.

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de incendios, descargas eléctricas y lesiones personales al utilizar cortadoras de césped con batería, siga siempre estas precauciones de seguridad básicas.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR ESTA CORTADORA

¡CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES PARA CONSULTARLAS EN EL FUTURO!

Medidas de seguridad

Este producto es capaz de amputar brazos o piernas y de lanzar objetos. Siga siempre todas las instrucciones de seguridad con el fin de evitar lesiones corporales graves e incluso la muerte.

Esta cortadora de césped está diseñada para cortar la hierba y para distribuir fertilizantes orgánicos y, cuando está equipada con un saco, para recoger la hierba cortada. Cualquier otro uso al que se la destine puede ser peligroso para el usuario o las personas a su alrededor.

Funcionamiento general

1. Lea detenidamente este manual antes de hacer funcionar la cortadora de césped. Familiarícese con los controles y su correcta utilización. Nunca deje que los niños menores de 16 años utilicen la cortadora de césped. Nunca permita que la utilicen adultos que no hayan recibido las instrucciones adecuadas.
2. El operador de la cortadora de césped es responsable de mantener a todos, especialmente los niños y los animales domésticos, fuera del área de funcionamiento. El operador es responsable de los accidentes o peligros a que están sometidas las personas que se encuentren en su propiedad.
3. Inspeccione cuidadosamente el área donde se va a utilizar la cortadora de césped y retire los palos, piedras, alambres y escombros. Mientras corta el césped, inspeccione el área en busca de objetos extraños. Los objetos golpeados por la cortadora de césped pueden causar graves lesiones a las personas.
4. Vístase con pantalones largos y zapatos resistentes. No utilice la cortadora de césped mientras lleve sandalias, joyas, ropas sueltas o esté descalzo. Use guantes de goma o calzado recomendado para trabajos al aire libre.
5. Mantenga en su sitio todas las cubiertas, protecciones, colectores de hierba y dispositivos de seguridad. Repare o reemplace las piezas dañadas, incluyendo las calcomanías. Nunca altere los dispositivos de seguridad. Compruebe regularmente su funcionamiento.
6. El motor y la cuchilla han sido diseñados para detenerse en menos de 3 segundos después de soltar la palanca de control. Asegúrese de que la palanca de control funciona correctamente antes de cada uso de la cortadora de césped. Si la cuchilla no se para en menos de 3 segundos, o, si al soltar la palanca, se escucha un chirrido o un roce metálico, póngase en contacto con su Concesionario de Servicio autorizado Toro para que ajusten o reemplacen las piezas necesarias para conseguir un correcto “Encendido/Apagado” y freno de la cuchilla.
7. Antes de utilizar, compruebe siempre visualmente que la cuchilla, los pernos de las cuchillas y el sistema de corte no están desgastados o dañados. Reemplace la cuchilla o los pernos gastados o dañados siempre en juegos, con el fin de mantener el equilibrio.

-
8. Utilice únicamente los accesorios y acoplamientos diseñados para ser usados con este producto. El uso de otro tipo de accesorios puede aumentar el riesgo de que se produzcan lesiones.

Durante el funcionamiento

1. No introduzca la llave en el receptáculo del enchufe hasta que esté listo para cortar el césped.
2. No haga funcionar la cortadora en atmósferas explosivas o saturadas de gas. Las chispas normalmente generadas por el motor podrían prender fuego a los vapores.
3. Arranque la máquina cuidadosamente, siguiendo las instrucciones y con los pies bien alejados de la cuchilla.
4. Use el aparato correcto - No use el aparato para una labor que no sea aquella para la cual se diseñó.
5. Manténgase alerta - Preste atención a lo que está haciendo. No trabaje con la cortadora cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.
6. Esté alerta y apague la cortadora si entran niños en la zona.
7. Preste especial atención cuando se acerque a esquinas cerradas, arbustos, árboles, u otros objetos que pudieran obstaculizar la visión.
8. No se debe cortar el césped cerca de zanjas o terraplenes. El operador podría perder pie o el equilibrio.
9. Evite los entornos peligrosos. No haga funcionar la cortadora sobre hierba mojada o en lugares húmedos. No la utilice cuando llueva.
10. Manténgase siempre en posición estable. Mantenga firmemente agarrada la manija y camine, no corra nunca. Corte el césped durante el día o con iluminación artificial adecuada.
11. Corte el césped de las pendientes perpendicularmente a la pendiente, nunca de arriba a abajo. Sea extremadamente cuidadoso cuando cambie de dirección en una pendiente. No corte el césped de pendientes demasiado pronunciadas. Cuando corte el césped en pendientes, utilice zapatos antideslizantes.
12. No se sobreextienda - Mantenga el pie y equilibrio debidos en todo momento.
13. No fuerce la cortadora. Funciona mejor y de forma más segura cuando se trabaja a la velocidad para la que fue diseñada.
14. Protéjase los ojos de los objetos que pueda lanzar la máquina utilizando siempre gafas de seguridad o protecciones oculares mientras se trabaja con la cortadora de césped. (Las lentes normales **no** son gafas de seguridad).
15. Cuando use la unidad en condiciones polvorientas, utilice siempre una máscara contra el polvo homologada
16. Mantenga la cara, las manos y los pies alejados de la caja de la cortadora de césped y de la cuchilla de corte mientras el motor esté funcionando. La cuchilla puede causar lesiones en las manos y en los pies. Manténgase detrás de la manija hasta que el motor se detenga por completo.
17. Maniobre con extremo cuidado cuando vaya marcha atrás o cuando mueva la cortadora de césped hacia Ud. Antes de retroceder marcha atrás y mientras lo hace, mire hacia abajo y hacia atrás en busca de niños pequeños.
18. Ya que la cuchilla sigue girando unos segundos después de que se haya soltado la barra de control, manténgase detrás de la manija hasta que todas las piezas móviles se hayan detenido.
19. Después de golpear un objeto extraño o si la cortadora de césped vibra de forma extraña, pare el motor y retire la llave del enchufe. Compruebe que la cortadora de césped no ha sufrido daños y efectúe cualquier reparación necesaria antes de volver a utilizarla. Si fuera necesario efectuar reparaciones importantes o se desea asistencia técnica, póngase en contacto con su representante de servicio autorizado Toro.
20. No haga funcionar la cortadora si se ha caído o ha sufrido daños de algún tipo. Repare cualquier desperfecto antes de volver a utilizarla.
21. Antes de ajustar la altura de corte, pare el motor, espere a que todas las piezas móviles se hayan detenido y retire la llave del enchufe.
22. Pare el motor antes de retirar la máquina del césped.
23. Antes de desmontar la canaleta de descarga lateral, o el colector de hierba opcional, pare el motor y saque la llave del enchufe.
24. Pare el motor antes de abandonar la posición del operador, detrás de la manija. Retire la llave del enchufe si la va a dejar desatendida.
25. Si fuera necesario alzar la cortadora de césped para transportarla, pare el motor, manténgase detrás de la manija hasta que todas las piezas móviles se hayan detenido y saque la llave del receptáculo del enchufe.

Mantenimiento y almacenamiento

1. Lleve a cabo sólo las instrucciones de mantenimiento descritas en este manual. Si fuera necesario efectuar reparaciones importantes o desea asistencia técnica, póngase en contacto con su concesionario local autorizado de servicio Toro.
2. Antes de limpiar, inspeccionar, reparar o ajustar la cortadora de césped, pare el motor y espere a que todas las piezas móviles se hayan detenido. Saque la llave del enchufe.
3. No recargue la cortadora bajo la lluvia o en lugares que estén mojados.
4. Para evitar las descargas eléctricas mientras se carga la cortadora, repare o reemplace inmediatamente cualquier cable defectuoso.

Nota: El cable de extensión sólo es necesario para recargar la batería. No se utiliza cuando se corta el césped.

5. Trate el cable con cuidado mientras está cargando la batería. No tire del cable para desenchufarlo del receptáculo del enchufe. Mantenga el cable alejado de las fuentes de calor, del aceite y de los bordes agudos.
6. Cuando cambie las baterías, deben cambiarse todas al mismo tiempo. La mezcla de baterías viejas y nuevas podría aumentar la presión interna de la célula y la ruptura de la(s) batería(s).
7. Cuando introduzca las baterías en este producto, se debe respetar la orientación y la polaridad correctas. Si se colocan las baterías invertidas, pueden quemarse los cables, producirse chispas, fugas o la explosión de las baterías.
8. Saque la llave antes de efectuar operaciones de mantenimiento, limpieza o de retirar material de la cortadora de césped.
9. Utilice únicamente batería(s) de repuesto del tipo y tamaño homologado.
10. No destruya las baterías incinerándolas, ya que la célula podría explotar. Compruebe los códigos locales para obtener instrucciones específicas para el desecho de las baterías.
11. No abra o rompa la batería(s). El electrólito que se desprende es corrosivo y podría causar daños a los ojos o la piel. Si se ingiere, puede ser tóxico.

12. Tenga cuidado cuando manipule las baterías para no provocar un cortocircuito (contacto entre los bornes positivo y negativo de la batería) con materiales conductores, tales como anillos, pulseras y llaves. La batería o el material conductor podrían recalentarse y causar quemaduras.
13. Para asegurarse de que la cortadora está en el perfecto estado de funcionamiento, revise frecuentemente las tuercas, los pernos y los tornillos, y manténgalos apretados. Compruebe que el perno de la cuchilla está apretado a un par de 48-54 N·m (35-40 ft-lbs).
14. Mantenga siempre afilada la cuchilla de su cortadora de césped. Cuando repare la cuchilla, consulte la sección de mantenimiento de la cuchilla, donde se le informará acerca de los procedimientos correctos de instalación y reparación. Utilice únicamente cuchillas de repuesto idénticas a las originales.
15. Para reducir el riesgo de incendio, mantenga el motor libre de exceso de hierba, hojas y acumulaciones de suciedad.
16. Revise frecuentemente el saco recogedor de hierba opcional para asegurarse de que no esté desgastado o deteriorado. Para protección del operador, cuando el saco esté dañado o deteriorado, reemplácelo por uno nuevo.
17. Cuando no esté en uso, saque la llave y guarde la cortadora en un lugar seco, lejos del alcance de los niños. Espere a que el motor se enfríe antes de guardar la cortadora en un recinto cerrado.
18. En el momento de su fabricación, la cortadora cumplía con las normas de seguridad vigentes para cortadoras rotativas. Para asegurar el rendimiento óptimo y el mantenimiento de la certificación de seguridad de la cortadora, use únicamente piezas y accesorios de repuesto Toro legítimos. Es posible que las piezas de repuesto y accesorios de otros fabricantes no satisfagan las normas de seguridad, lo cual podría resultar peligroso.

¡CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES PARA CONSULTARLAS EN EL FUTURO!

Calcomanías de seguridad e instrucciones



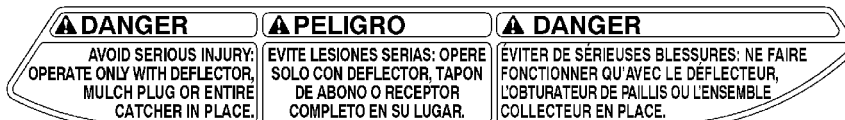
Las calcomanías de seguridad e instrucciones están colocadas en un lugar fácilmente visible por el operador y cerca de las piezas potencialmente peligrosas. Reemplace cualquier calcomanía dañada o despegada.

▲WARNING: ACCIDENTAL STARTING COULD CAUSE SERIOUS INJURY OR DEATH. REMOVE THIS PLUG BEFORE SERVICING, LIFTING, CLEANING OR STORING. KEEP PLUG OUT OF REACH OF CHILDREN.
▲ADVERTENCIA: EL ARRANQUE ACCIDENTAL PODRÍA CAUSAR LESIONES SERIAS O LA MUERTE. RETIRE ESTE ENCHUFE ANTES DE DAR SERVICIO, LEVANTAR, LIMPIAR O ALMACENAR. MANTENGA EL ENCHUFE FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.
▲AVERTISSEMENT: UN DÉMARRAGE ACCIDENTEL PEUT CAUSER UNE BLESSURE GRAVE OU LA MORT. DÉBRANCHER L'UNITÉ AU MOMENT DE L'ENTRETIEN OU DU NETTOYAGE, AINSI QUE LORSQUE VOUS LA SOULEVEZ OU LA RANGEZ.

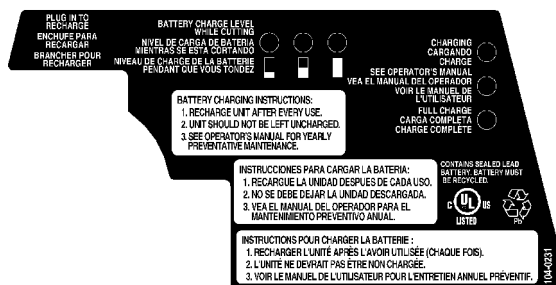
EN LA LLAVE



SOBRE EL TAPÓN DE DISTRIBUCIÓN DE FERTILIZANTES ORGÁNICOS



SOBRE EL TAPÓN DE DISTRIBUCIÓN DE FERTILIZANTES ORGÁNICOS



EN EL PANEL DE CONTROL



EN LA PARTE TRASERA DE LA CORTADORA

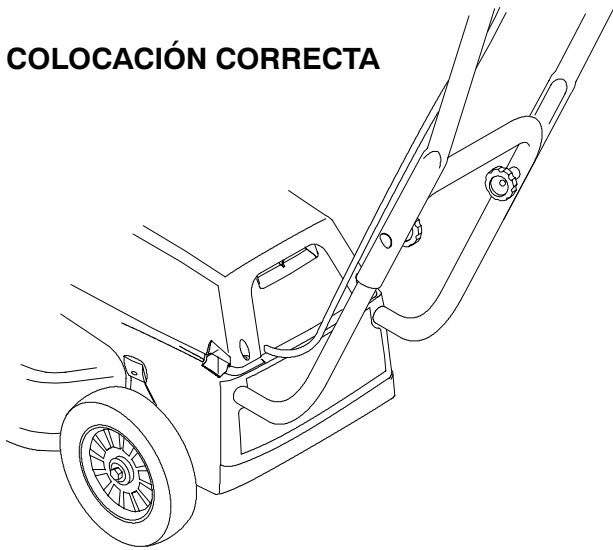
Montaje

IMPORTANTE: No introduzca la llave en el enchufe hasta que la cortadora esté completamente montada. Además, retire siempre la llave del enchufe antes de agregar o cambiar aperos.

Instalación de la manija

IMPORTANTE: El cable de control debe estar por encima, no por debajo, de las manijas (Fig. 2).

COLOCACIÓN CORRECTA



COLOCACIÓN INCORRECTA

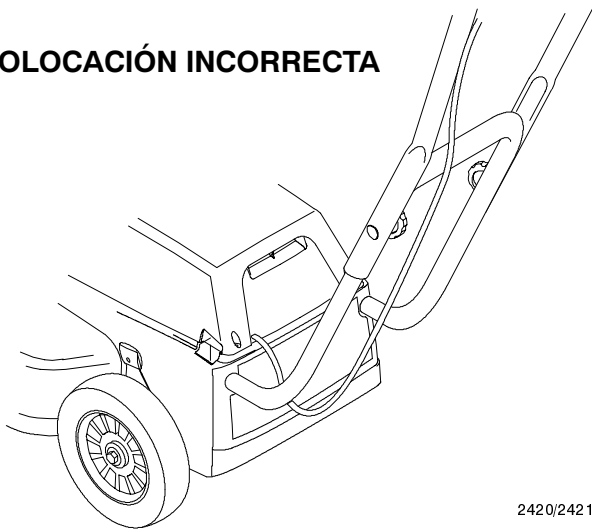


Figura 2

2420/2421



ADVERTENCIA



PELIGRO POTENCIAL

- Si se tira excesivamente del cable de control, la cortadora podría arrancar. Cuando la cortadora está funcionando, la cuchilla está.

QUE PUEDE SUCEDER

- El contacto con la cuchilla giratoria podría causar graves lesiones personales.

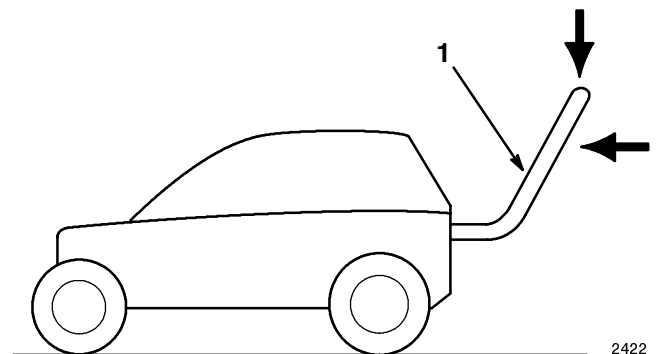
COMO EVITAR EL PELIGRO

- No levante la cortadora por el cable de control ni tire excesivamente de éste.

1. Levante el cable de control por encima de los orificios de la parte trasera de la cubierta.
2. Manija inferior - Deslice los extremos de la manija inferior dentro de los orificios de la cubierta.

Si la manija se detiene antes de que los orificios para los tornillos estén alineados con la parte central de las aberturas de la cubierta, empuje hacia abajo la manija inferior al tiempo que introduce los tubos en los orificios de la cubierta (Fig. 3). Empuje los tubos hasta que los orificios para los tornillos queden centrados en las aberturas de la cubierta.

Sujete los extremos de la manija inferior con dos tornillos.



2422

Figura 3

1. Manija inferior

3. Manija superior (Fig. 4) - Se puede ajustar la altura de la manija a dos posiciones diferentes, para comodidad del operario. Colóquese detrás de la cortadora para estimar la altura correcta. Coloque los extremos de la manija superior en la parte exterior de la manija inferior. Seleccione un juego de orificios en la manija superior y alinéelos con los orificios de la manija inferior. Sujete las manijas mediante los pernos y las perillas.

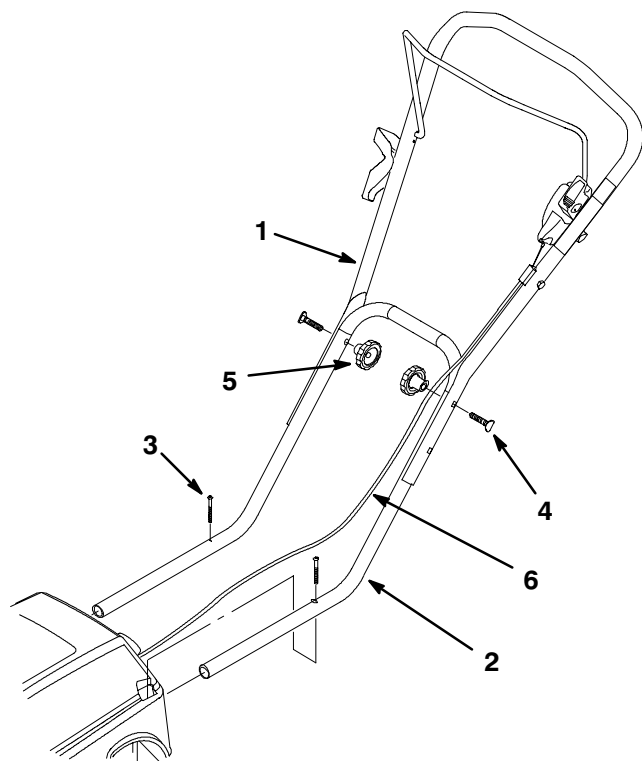
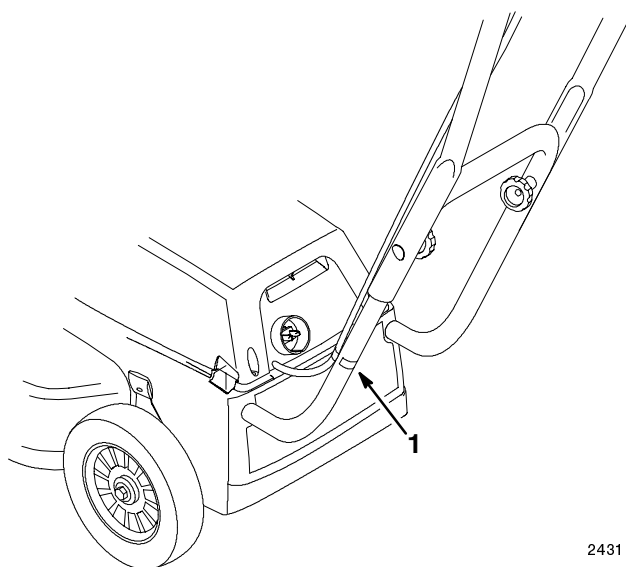


Figura 4

- | | |
|--------------------|---------------------|
| 1. Manija superior | 4. Perno (2) |
| 2. Manija inferior | 5. Perilla (2) |
| 3. Tornillo (2) | 6. Cable de control |

4. Si las manijas están en la posición más alta, utilice un clip para sujetar el cable al lado izquierdo del tubo de la manija inferior (Fig. 5).

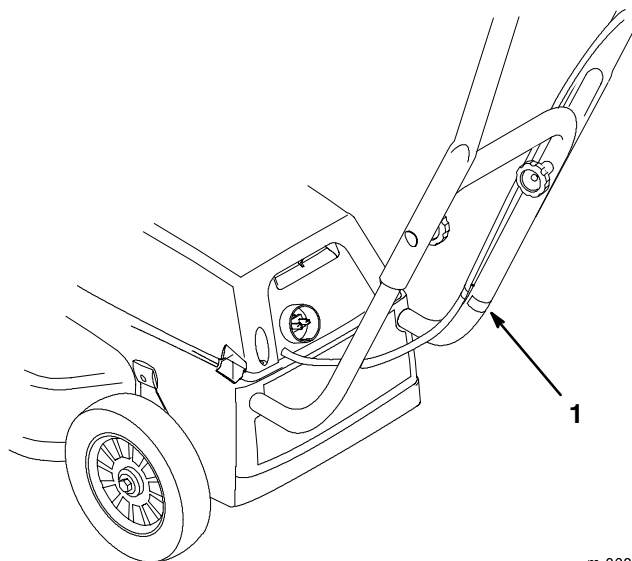


2431

Figura 5

1. Clip

Si las manijas están en la posición más baja, utilice un clip para sujetar el cable al lado derecho del tubo de la manija inferior (Fig. 6).



m-3683

Figura 6

1. Clip

IMPORTANTE: Su cortadora ha sido diseñada para que no presente peligros si se la deja encendida continuamente durante períodos prolongados de tiempo. Se recomienda dejar la batería cargando continuamente cuando no se utilice la cortadora durante la temporada de corte. Al final de la temporada de corte, se puede desenchufar la cortadora

y almacenarla, siempre que la batería esté completamente cargada.

Nota: Cuando se deja cargando la cortadora, es normal que las luces roja y verde se enciendan y se apaguen alternadamente.

CUADRO DE LUCES LED INDICADORAS DE CARGA

Estatus de carga	Rojo	Verde	Amarillo
Condición de pre-carga - el cargador está probando el estado de la batería/cargando lenta y continuamente la batería. Este tipo de cargado puede durar desde unos minutos hasta varias horas.	parpadeando	apagada	apagada
Batería cargando	encendida	apagada	apagada
Batería cargada	apagada	encendida	apagada
Batería ausente o defectuosa	apagada	apagada	encendida
Defecto de carga - malfuncionamiento del cargador	no aplicable	no aplicable	encendida
Cargado pendiente - temperatura demasiado alta o demasiado baja para efectuar el proceso de carga	no aplicable	no aplicable	parpadeando

Sujete el cable de extensión

Use solamente un cable de extensión listado por UL (certificado por CSA en Canadá).



ADVERTENCIA



PELIGRO POTENCIAL

- El contacto con agua mientras la unidad está funcionando puede provocar una sacudida eléctrica.

QUE PUEDE SUCEDER

- Una sacudida eléctrica puede causar lesiones graves o incluso la muerte.

COMO EVITAR EL PELIGRO

- No toque el enchufe ni la cortadora con las manos mojadas ni mientras esté en agua.
- Use solamente un cable de extensión listado por UL (certificado por CSA en Canadá).

Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, este aparato está equipado con un enchufe polarizado (una patilla es más ancha que la otra) (Fig. 10) y requiere el uso de un cable de extensión polarizado. El enchufe del aparato encajará en el cable de extensión polarizado sólo de una forma. Si el enchufe no encaja completamente en el cable de extensión, invierta el enchufe. Si todavía no encaja, obtenga un cable de extensión polarizado adecuado. Un cable de extensión polarizado requiere el uso de una toma de corriente mural polarizada. Este enchufe encajará en la toma de corriente mural polarizada sólo de una forma. Si el enchufe no encaja completamente en la toma de corriente mural, invierta el enchufe. Si todavía no encaja, póngase en contacto con un electricista profesional para que instale una toma de corriente mural adecuada. No altere de ninguna forma el receptáculo del cable de extensión del enchufe del aparato, o el enchufe del cable de extensión.

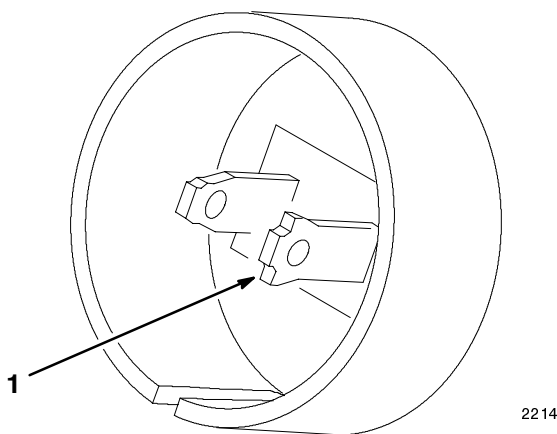


Figura 10

1. Patilla ancha

Introduzca el receptáculo del cable de extensión en el enchufe de la cortadora (Fig. 11).

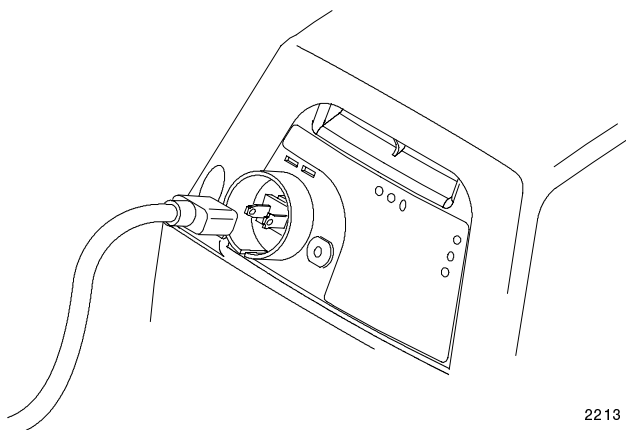


Figura 11

Nota: No desenchufe el cable de extensión tirando del cable. Para desenchufarlo, agarre los extremos del cable, no el cable.



ADVERTENCIA



PELIGRO POTENCIAL

- El cable eléctrico podría dañarse.

QUE PUEDE SUCEDER

- El cable eléctrico dañado podría causar una descarga o un incendio.

COMO EVITAR EL PELIGRO

- Inspeccione minuciosamente el cable eléctrico antes de cargar la unidad. Si el cable está dañado, no cargue la unidad. Cambie o repare el cable dañado inmediatamente. Solicite ayuda a su concesionario de servicio autorizado Toro.

Estatus de la carga de la batería

Cuando la cortadora está funcionando, las tres luces LED horizontales situadas en la parte superior del panel de control indican cuánta carga queda, aproximadamente, en la batería (Fig. 9). Las luces están encendidas sólo cuando la cortadora está en funcionamiento y cortando el césped. A continuación se ofrece una explicación del significado de los símbolos que aparecen debajo de las luces LED de estado de la carga de la batería:

Casilla llena - La batería contiene entre 50% y 100% de carga.

Casilla medio-llena - La batería contiene entre 5% y 50% de carga.

Casilla vacía - La batería tiene menos de un 5% de carga y debería ser recargada.

IMPORTANTE: La vida útil de la batería disminuirá si la cortadora sigue funcionando después de que se apaguen las luces de la batería. No continúe cortando el césped. Recargue la batería.

Funcionamiento

Esta cortadora está destinada únicamente al uso residencial.



ADVERTENCIA



PELIGRO POTENCIAL

- Cuando la llave está en el receptáculo del enchufe, la cortadora está operacional. Alguien podría ponerla en marcha accidentalmente.

QUE PUEDE SUCEDER

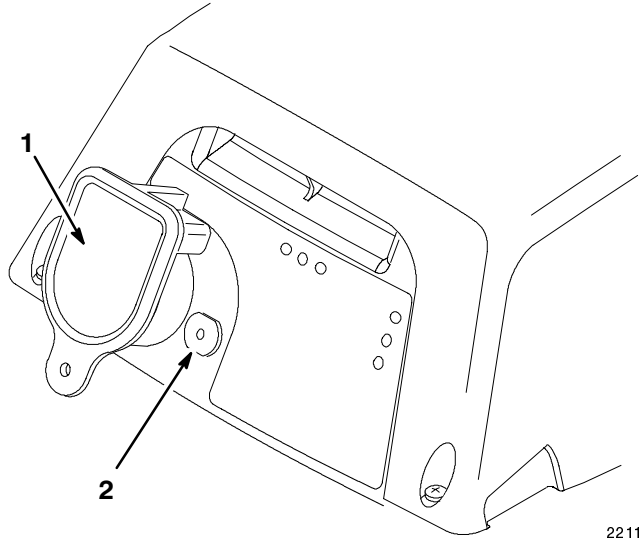
- El arrancado accidental de la cortadora puede lesionar gravemente al operador o a los espectadores.

COMO EVITAR EL PELIGRO

- Saque siempre llave del receptáculo del enchufe cuando vaya a dejar la cortadora desatendida, incluso por un período de tiempo reducido.

Llave

La cortadora funcionará únicamente cuando la llave esté completamente asentada en el receptáculo del enchufe (Fig. 12). Para evitar el arranque accidental o no autorizado de la cortadora, retire siempre la llave del enchufe cuando deje la cortadora desatendida. La llave tiene una lengüeta con un orificio que permite colgarla de un clavo, fuera del alcance de los niños. Lea la etiqueta de advertencia de la llave.



2211

Figura 12

1. Llave

2. Botón del disyuntor

Instrucciones de arranque/parada

Para arrancar el motor

1. Empuje la cortadora hasta una superficie plana de cemento o asfalto.

Nota: Si arranca la cortadora sobre hierba espesa, podría atascarla.

2. Introduzca completamente la llave en el receptáculo del enchufe (Fig. 12).
3. Hale la barra de control hacia la manija mientras empuja la guía de deslizamiento sobre el control (Fig. 13).

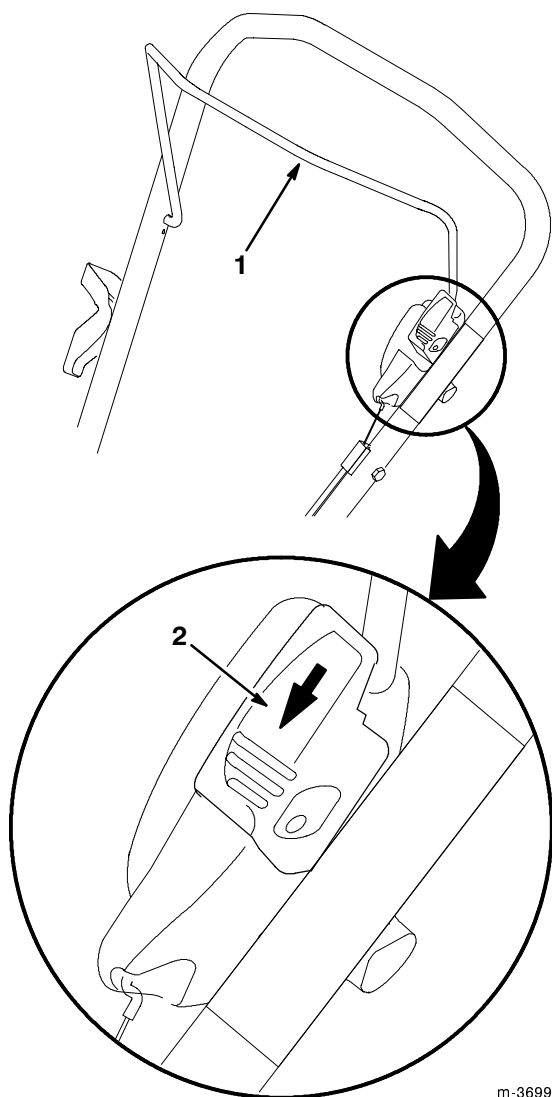
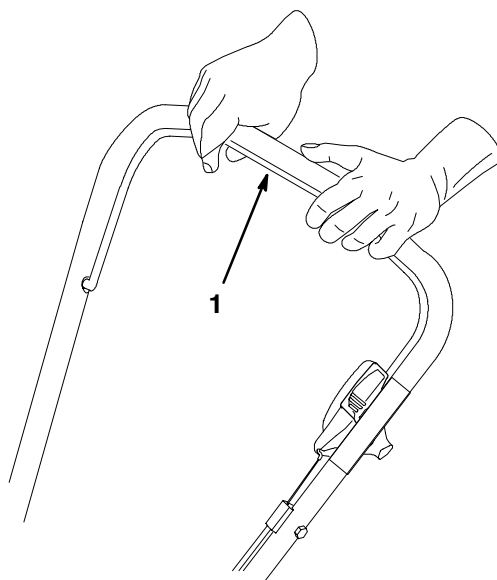


Figura 13

1. Barra de control
2. Guía de deslizamiento hacia abajo

m-3699

4. Apriete la barra de control contra la manija (Fig. 14).



m-3706

Figura 14

1. Barra de control

Nota: Mantenga la cortadora funcionando mientras efectúe un giro. El apagar la cortadora durante los giros, no sirve para ahorrar energía de la batería.

Para detener el motor

1. Suelte la barra de control.
2. Saque la llave del receptáculo del enchufe si va a dejar la cortadora desatendida durante algún tiempo. Cuelgue la llave en algún lugar elevado, fuera del alcance de los niños.
3. **Cargue siempre la batería inmediatamente después de cada utilización. Si no se recarga la batería después de cada utilización, se reducirá su vida útil.** Consulte el párrafo “Cargado de la batería”, en la sección “Antes de comenzar”.

IMPORTANTE: Toro ha diseñado la batería de su cortadora para que no represente un peligro si se la deja encendida continuamente durante períodos prolongados de tiempo. Se recomienda dejar la batería cargando continuamente cuando no se utilice la cortadora durante el resto del año. Al final de la temporada de corte, se puede desenchufar la cortadora y almacenarla, siempre que la batería esté completamente cargada; sin embargo, hay mayor probabilidad de que la batería falle si se olvida de cargarla periódicamente.

Disyuntor

Si la cortadora funciona sometida a una carga excesiva, el disyuntor saltará. Siga estas instrucciones para reponer el disyuntor.

IMPORTANTE: No pruebe nunca el disyuntor mientras la llave esté en el receptáculo y la barra de control esté apretada contra la manija.

1. Saque la llave del receptáculo del enchufe (Fig. 15).
2. Antes de apretar el botón del disyuntor, espere de 30 segundos a 1 minuto (Fig. 15).
3. Vuelva a colocar la llave en el receptáculo del enchufe.
4. Reanude la poda, pero con la cortadora sometida a una carga menor.

Si el disyuntor se dispara reiteradamente, suba la altura de corte o utilice la descarga lateral.

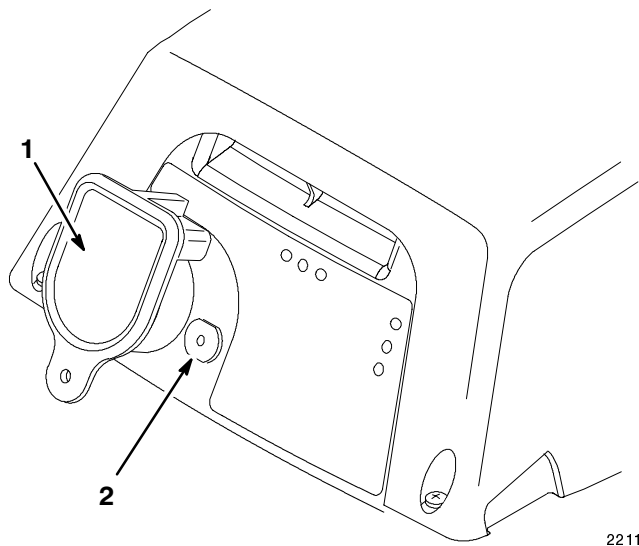


Figura 15

1. Llave 2. Botón del disyuntor

Consejos para cortar el césped

Tiempo de funcionamiento de la batería

En el caso de las cortadoras de césped alimentadas por batería, el estado de la hierba y la forma en que se corta el césped afectarán el tiempo que la batería funciona con una sola carga en cada sesión de corte.

A continuación se indican algunos factores que afectarán al tiempo de funcionamiento de la batería:

- Contenido de humedad de la hierba - Cuanto más húmeda esté la hierba, más rápido se descargará la batería.
- Velocidad de corte/ritmo del paso - Cuanto más rápido camine, más rápido se descargará la batería.
- Modalidad de operación - La distribución de la hierba consume la mayor cantidad de energía de la batería. La continuación está el proceso de ensacado y, por último, la descarga lateral.
- Selección de la altura de corte - Si la batería se descarga a una velocidad inusual, intente aumentar la altura de corte una gradación.

Consejos generales para la distribución de fertilizantes orgánicos

Su cortadora de césped está diseñada para distribuir la hierba cuando la puerta de distribución de fertilizantes orgánicos esté perfectamente cerrada (Fig. 16). Cuando se corten hierba y hojas, siga estas instrucciones con el fin de conseguir los mejores resultados y el césped con mejor aspecto:

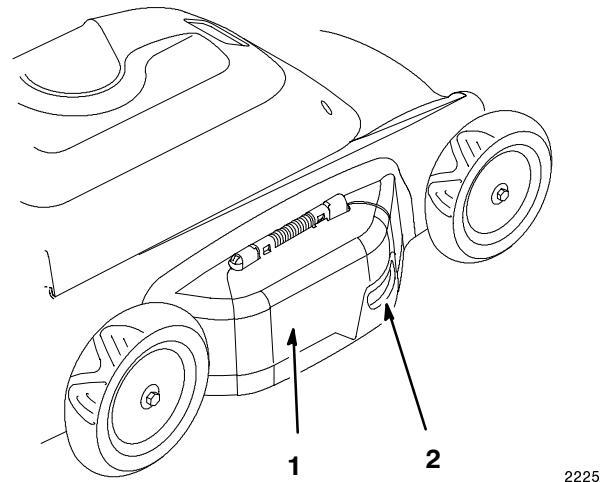




Figura 16

1. Puerta de distribución de fertilizantes orgánicos 2. Manija

- Mantenga la cuchilla bien afilada durante toda la temporada de corte. Lime periódicamente las mellas de la cuchilla.
- **Corte sólo hierba y hojas secas.** La hierba y las hojas mojadas tienden a agruparse y pueden obstruir la cortadora o ahogar el motor. Además, son resbaladizas y aumentan el riesgo de deslizamientos y caídas por parte del operador.


ADVERTENCIA


PELIGRO POTENCIAL

- **La hierba y las hojas mojadas pueden provocar una caída y el consiguiente contacto con la cuchilla.**

QUE PUEDE SUCEDER

- **El contacto con la cuchilla puede causar graves lesiones.**

COMO EVITAR EL PELIGRO

- **Corte la hierba sólo cuando esté seca.**

- Después de cada poda, limpie la parte inferior del chasis de la cortadora, eliminando las acumulaciones de hojas.
- La hierba crece a diferente velocidad dependiendo de la época del año. En verano, es mejor ajustar la altura de corte de 64, 76 ó 89 mm (2-1/2", 3" ó 3-1/2"). Sólo se debe cortar 1/3 de la altura de la hierba. No se recomienda cortar por debajo de 64 mm (2-1/2"), a no ser que haya poca densidad de hierba o al final del otoño, cuando la velocidad de crecimiento de la hierba comienza a decaer.
- Cuando cambie la posición de la altura de corte desde uno de los valores fijados (ej. 64, 76 ó 89 mm (2-1/2", 3" ó 3-1/2")) a una posición más baja, es posible que la hierba aparezca descuidada o desigual hasta que ésta se habitúe a la nueva altura de corte y recobre su aspecto normal.
- Cuando corte hierba de más de 15 cm (6") de altura, puede ser preferible utilizar primero la cortadora con la canaleta de descarga lateral o con la máxima altura de corte y una velocidad de avance lenta; después se puede volver a pasar con un ajuste de altura más bajo,

mejorando el aspecto del césped. Si la hierba es demasiado alta y hay acumulaciones de hojas, la cortadora puede atascarse y ahogar el motor.

- Alterne la dirección del corte. Esto ayudará a dispersar los recortes por todo el césped para una fertilización más uniforme.

Si la apariencia del césped acabado de cortar no es satisfactoria, intente uno o más de los siguientes métodos:

- Afile la cuchilla.
- Camine más despacio mientras poda el césped.
- Eleve la graduación de altura de corte de la cortadora.
- Corte el césped con mayor frecuencia.
- Solape las sendas de corte en lugar de cortar una sola senda con cada pasada.
- Fije la altura de corte de las ruedas delanteras una ranura más abajo que las ruedas traseras. (por ejemplo: fije las ruedas delanteras en 5 cm (2"), y las ruedas traseras en 6,3 cm (2.5").

Cortar hojas

- Cuando haya terminado de cortar, asegúrese siempre de que se vea el 50% del césped a través del manto de hojas cortadas. Esto puede requerir una o más pasadas sobre las hojas.
- Para una cubierta de hojas ligera, fije todas las ruedas a la misma altura de corte.
- Camine más lentamente si las hojas no se cortan lo suficientemente finas como para ocultarse entre la hierba.
- Si corta gran cantidad de hojas de roble, puede que necesite agregar cal a su césped en la primavera. La cal reduce la acidez de las hojas de roble.

Ajuste de la altura de corte

La cortadora tiene cinco posiciones de altura de corte: 38, 51, 64, 76 y 89 mm (1-1/2", 2", 2-1/2", 3" y 3-1/2"). La palanca de ajuste posterior fija la altura de corte de las dos ruedas traseras y la palanca de ajuste delantera la de las ruedas delanteras.



PELIGRO



PELIGRO POTENCIAL

- Mientras se hace el ajuste de las palancas de altura de corte, las manos podrían tocar la cuchilla en movimiento.

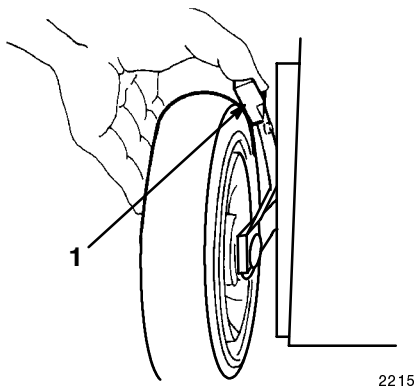
QUE PUEDE SUCEDER

- El contacto con la cuchilla puede causar serias lesiones personales.

COMO EVITAR EL PELIGRO

- Antes de ajustar la altura de corte, pare el motor, retire la llave del enchufe, y espere a que todas las piezas móviles se hayan detenido.
- No meta los dedos debajo de la caja para levantar la cortadora cuando ajuste las palancas de altura de corte.

1. Pare el motor y espere a que todas las piezas móviles se hayan detenido. Desenchufe el cable de extensión.
2. Para facilitar el ajuste, levante la caja de modo que la rueda no toque el suelo. **Al alzar, no meta los dedos debajo de la cubierta.** Apriete la palanca de ajuste hacia la rueda y muévela hasta la posición deseada (Fig. 17). Asegúrese de que el pasador de la palanca de ajuste de corte se enganche en la ranura de la caja de la cortadora. Ajuste todas las ruedas a la misma altura de corte.



2215

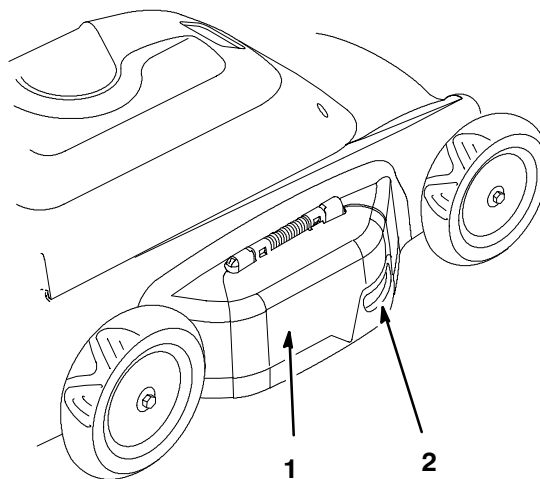
Figura 17

1. Palanca de ajuste de la altura de corte

Nota: Para ajustar más fácilmente las ruedas traseras, agarre con una mano la manija inferior y levante ligeramente la cortadora, hasta que la rueda no toque el suelo. Después, apriete la manija de ajuste contra la rueda.

Instalación de la canaleta de descarga lateral

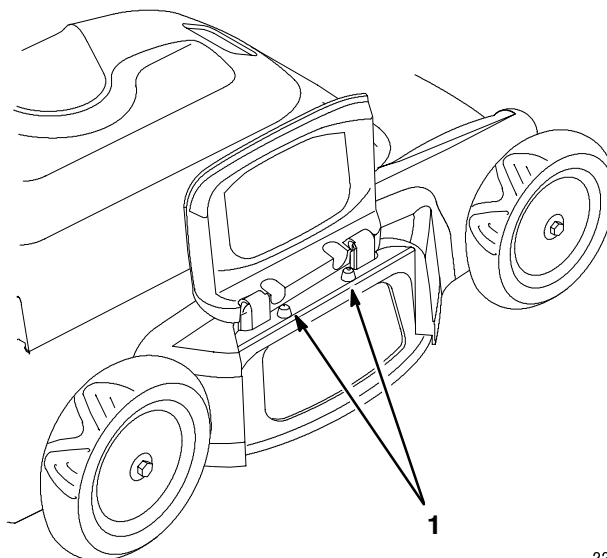
1. Para abrir la puerta de distribución de fertilizantes orgánicos, utilice el asa (Fig. 18).



2225

Figura 18

1. Puerta de distribución de fertilizantes orgánicos
 2. Manija
2. Enganche la canaleta de descarga lateral en las clavijas (Figs. 19 y 20).



2232

Figura 19

1. Clavija (2)

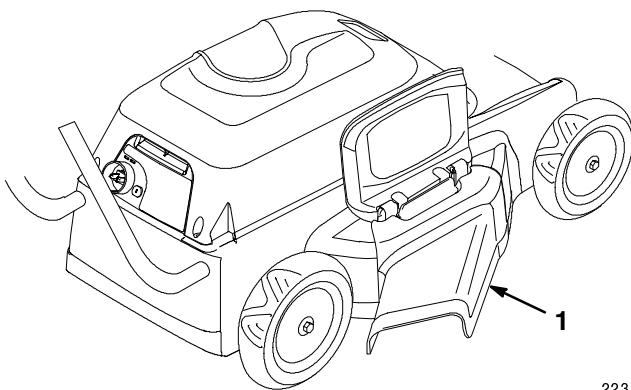


Figura 20

1. Canaleta de descarga lateral

3. Descienda la puerta de distribución de fertilizantes orgánicos sobre la parte superior de la canaleta de descarga lateral (Fig. 21).

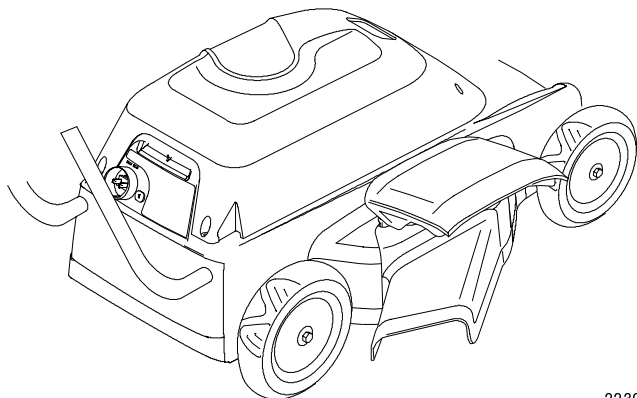


Figura 21

Mantenimiento



ADVERTENCIA



PELIGRO POTENCIAL

- Cuando la llave está en el receptáculo del enchufe, la cortadora está operacional. Alguien podría ponerla en marcha accidentalmente.

QUE PUEDE SUCEDER

- El arrancado accidental de la cortadora puede lesionar gravemente al operador o a los espectadores.

COMO EVITAR EL PELIGRO

- Saque siempre llave del receptáculo del enchufe cuando vaya a dejar la cortadora desatendida, incluso por un período de tiempo reducido.

Limpieza

Antes de limpiar la cortadora, pare el motor, espere a que todas las piezas móviles se hayan detenido y retire la llave del enchufe.

IMPORTANTE: No limpie la cortadora con una manguera de jardín. La humedad puede quedar atrapada en la cortadora y oxidar las piezas internas.

Después de cada utilización

- Limpie la parte inferior de la caja de la cortadora. Preste especial atención en que la cavidad delantera quede libre de suciedad (Fig. 22). Elimine la suciedad y los recortes de hierba con un raspador de madera dura. Evite las protuberancias y los bordes afilados.

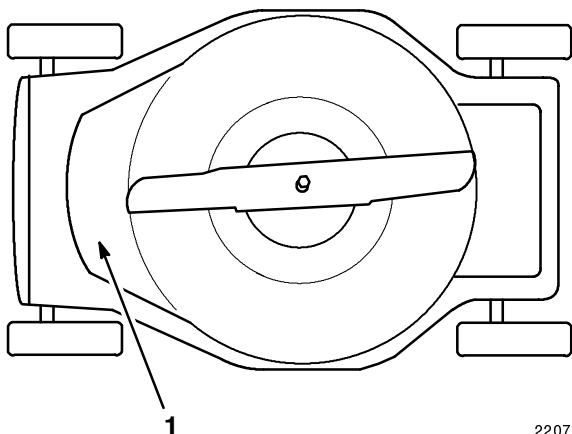


Figura 22

1. Cavidad delantera

- Elimine toda suciedad de la parte superior de la caja de la cortadora.

Una vez al año

- Retire la cubierta superior (Fig. 23) y limpie la suciedad acumulada con aire comprimido, un aspirador o un cepillo.

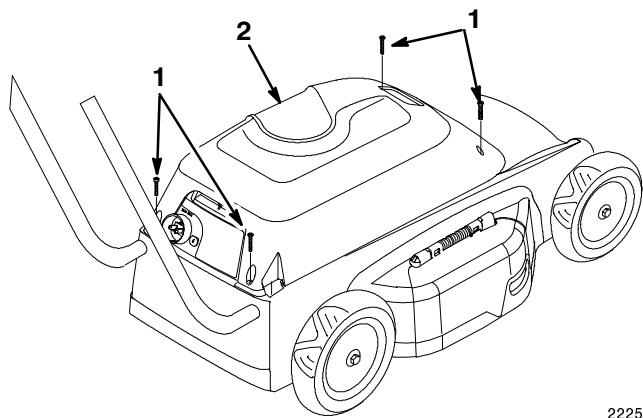


Figura 23

1. Tornillo (4)

2. Cubierta

IMPORTANTE: No utilice objetos metálicos para limpiar las zonas cercanas a la batería. Si el objeto metálico hace contacto al mismo tiempo con los bornes positivo y negativo de la batería, puede producirse un cortocircuito. La batería o el material conductor podrían recalentarse y causar quemaduras.

- Busque alambres o interruptores decolorados o chamuscados. Si detecta algún deterioro, comuníquese con su concesionario de servicio Toro para efectuar las reparaciones pertinentes.

Cuchilla

Corte siempre con una cuchilla afilada. Una cuchilla afilada corta limpiamente y sin rasgar o deshilachar las briznas de hierba como haría una cuchilla sin filo.



ADVERTENCIA



PELIGRO POTENCIAL

- Alguien podría arrancar accidentalmente el motor.

QUE PUEDE SUCEDER

- El arranque accidental del motor podría causar serias lesiones al operador o a los espectadores.

COMO EVITAR EL PELIGRO

- No intente inspeccionar, desmontar o cambiar la cuchilla sin antes retirar la llave del enchufe.

1. Pare el motor y espere a que todas las piezas móviles se hayan detenido. Retire la llave del enchufe.
2. Incline la cortadora hacia un lado.
3. **INSPECCIÓN DE LA CUCHILLA** - Inspeccione minuciosamente la cuchilla para determinar su filo y desgaste, especialmente en el área de unión de las partes planas y curvas (Fig. 24A). Puesto que la arena y los materiales abrasivos pueden desgastar el metal que une las partes plana y curva de la cuchilla, es necesario examinar la condición de la cuchilla antes de usar la máquina. Si se detectan muescas o desgaste, (Figs. 24B y 24C), reemplace la cuchilla. Consulte el paso 4.

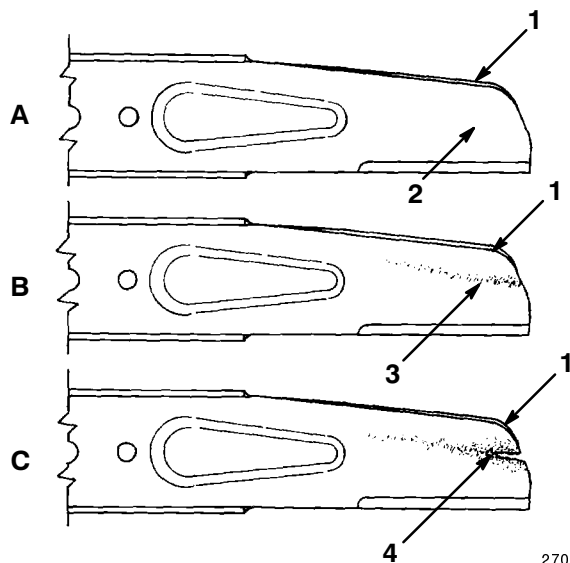


Figura 24

- | | |
|-------------------------------|-------------------|
| 1. Aleta | 3. Desgaste |
| 2. Parte plana de la cuchilla | 4. Ranura formada |

Nota: Para lograr el rendimiento óptimo, instale la cuchilla nueva antes de comenzar la temporada de corte. A lo largo del año, lime las pequeñas melladuras para mantener el borde de corte.



PELIGRO



PELIGRO POTENCIAL

- Una cuchilla gastada o dañada podría partirse y un pedazo de la misma podría ser lanzado hacia el área del operador o de un espectador.

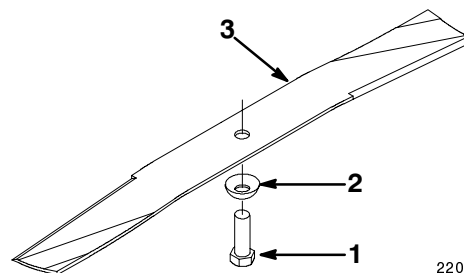
QUE PUEDE SUCEDER

- Un pedazo desprendido de la cuchilla puede causar serias lesiones o la muerte al operador o a un espectador.

COMO EVITAR EL PELIGRO

- Compruebe periódicamente si la cuchilla está gastada o dañada.
- Reemplace la cuchilla gastada o dañada.

4. **REMOCIÓN DE LA CUCHILLA** - Sujete el extremo de la cuchilla usando un trapo o un guante grueso. Quite el perno de la cuchilla, la arandela y la cuchilla (Fig. 25).



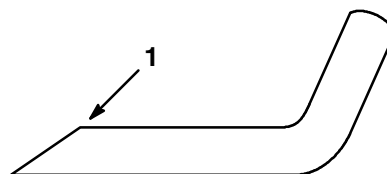
2206

Figura 25

- | | |
|-------------------------|-------------|
| 1. Perno de la cuchilla | 3. Cuchilla |
| 2. Arandela | |

5. **AFILADO DE LA CUCHILLA** - Utilice una lima para afilar la cara superior de la cuchilla y mantener el ángulo de corte original (Fig. 26). La hoja permanecerá equilibrada si se quita la misma cantidad de material de ambos bordes de corte.

IMPORTANTE: Compruebe el equilibrio de la cuchilla colocándola sobre un equilibrador para cuchilla, el cual puede adquirirse a bajo costo en una ferretería. Si la cuchilla está equilibrada, se mantendrá en posición horizontal. Si no lo está, se inclinara hacia el lado más pesado. Si la hoja de la cuchilla no está equilibrada, será necesario quitar más material del borde de corte más pesado.



153

Figura 26

1. Afile solamente a este ángulo

6. Vuelva a instalar la cuchilla afilada y equilibrada, la arandela, y el perno de la cuchilla. Para asegurarse de la instalación correcta, la parte de la aleta deberá quedar hacia la parte superior de la caja de la cortadora. La arandela está curvada y debe volver a instalarse con el lado curvado dirigido hacia abajo, tal como se muestra en la Figura 25. Apriete el perno de la cuchilla a 48-54 N·m (35-40 ft-lbs).

Desecho de la batería

Desmontaje de la batería

1. Saque los cuatro tornillos de la cubierta (Fig. 23).
Desmonte la cubierta.
2. Separe el panel de control de forma que no le moleste durante el desmontaje.
3. Saque el tornillo de la correa de sujeción de la batería (Fig. 27).
4. Desconecte los hilos positivo y negativo de los terminales de la batería.
5. La parte inferior de la batería está sujeta a la caja de la cortadora mediante cinta adhesiva. Mueva cuidadosamente la batería de un lado a otro para soltarla de la cinta adhesiva.

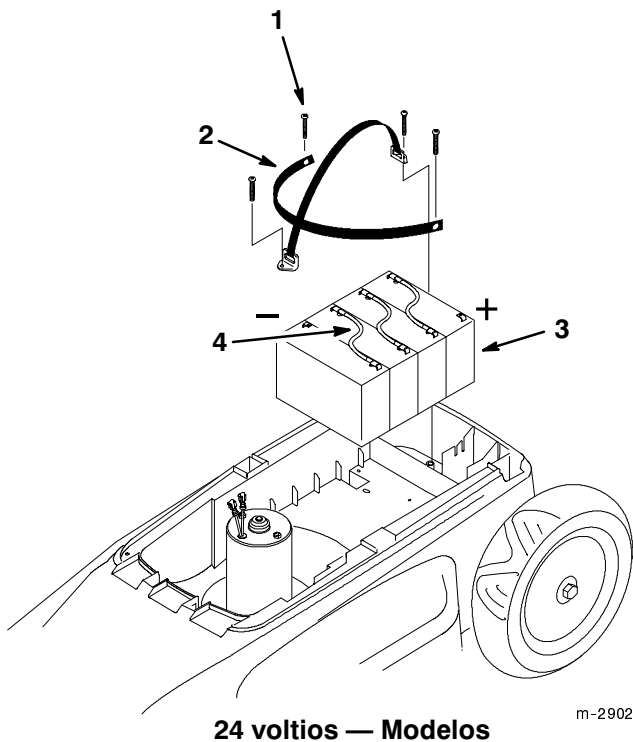


Figura 27

- | | |
|---|----------------------|
| 1. Tornillo (4) | 3. Batería |
| 2. Cinta adhesiva de sujeción de la batería | 4. Cable de arranque |

Desecho de la batería

¡NO TIRE LAS BATERÍAS USADAS EN SU CUBO DE BASURA!

ESTA BATERÍA DE PLOMO (ÁCIDO) DEBE RECOGERSE, RECICLARSE O DESECHARSE RESPETANDO EL MEDIO AMBIENTE.

En ciertas zonas, **LA LEY PROHIBE** incinerar, enterrar o mezclar las baterías de plomo (ácido) con los vertidos municipales.

Envíe esta batería a una empresa de reciclado de baterías de plomo (ácido) homologada federal o estatalmente. Es posible que el lugar donde adquirió la batería sea una de ellas.

Póngase en contacto con los encargados de la manipulación de los vertidos municipales para obtener información adicional sobre la recogida, reciclado y desecho de este tipo de baterías de una forma compatible con el medio ambiente.

Servicio del sistema de “Encendido/Apagado” y del freno de la cuchilla

El motor y la cuchilla han sido diseñados para detenerse en menos de 3 segundos después de soltar la palanca de control. Asegúrese de que la palanca de control funciona correctamente antes de cada uso de la cortadora de césped. Si la cuchilla no se para en menos de 3 segundos, o, si al soltar la palanca, se escucha un chirrido o un roce metálico, póngase en contacto con su Concesionario de Servicio autorizado Toro para que ajusten o reemplacen las piezas necesarias para conseguir un correcto “Encendido/Apagado” y freno de la cuchilla.

Almacenamiento

Guarde la cortadora en un lugar frío, limpio y seco. Cúbrala para mantenerla limpia y protegida.

1. Limpie la caja de la cortadora. Consulte la sección “Limpieza”, en el capítulo “Mantenimiento”.
2. Quite los recortes de hierba, suciedad y mugre de las partes externas de la cubierta y la parte superior de la caja de la cortadora.
3. Compruebe el estado de la cuchilla. Consulte la sección “Cuchilla” en el capítulo “Mantenimiento”.

4. Apriete todas las tuercas, pernos y tornillos.

5. **Toro ha diseñado la batería de su cortadora para que no represente un peligro si se la deja encendida continuamente durante períodos prolongados de tiempo. Se recomienda dejar la batería cargando continuamente cuando no se utilice la cortadora durante el resto del año.** Al final de la temporada de corte, se puede desenchufar la cortadora y almacenarla, siempre que la batería esté completamente cargada; sin embargo, hay mayor probabilidad de que la batería falle si se olvida de cargarla periódicamente.



Cortadoras de césped
de 21", para uso comercial,
empujadas por el usuario,
eléctricas, sin cable,
a gasolina

La Garantía Toro de Cobertura Total

Garantía Completa

(Garantía limitada para aplicaciones comerciales)

Condiciones y productos cubiertos

Toro Company y su filial, Toro Warranty Company, conforme a un acuerdo conjunto, se comprometen a reparar cualquier producto Toro utilizado con fines residenciales* si presentara defectos en los materiales o mano de obra, o si dejara de funcionar debido al fallo de un componente. Los siguientes períodos se aplican desde la fecha de compra:

Productos	Período de garantía
• Cortadoras empujadas por el usuario Super Recycler	5 años de garantía completa
• Cortadoras empujadas por el usuario VacuPower	5 años de garantía completa
• Todos los demás	2 años de garantía completa

Esta garantía cubre el coste de las piezas y la mano de obra, pero los costes de transporte corren a cargo del cliente.

Esta garantía se aplica a todas las cortadoras eléctricas empujadas por el usuario, sin cable y a gasolina.

* Un uso residencial normal se refiere al uso del producto en el terreno que rodea su hogar. El uso en más de una ubicación se considera un uso comercial y, en dicho momento, entrará en vigor la garantía para uso comercial.

Garantía Limitada para Uso Comercial

Las cortadoras de césped eléctricas Toro, utilizadas para uso comercial, institucional o para alquiler están garantizadas contra los defectos de material y de mano de obra. El fallo de los componentes debido al desgaste normal no está cubierto por esta. Los siguientes períodos de tiempo entran en vigor a partir de la fecha de la compra:

Productos	Período de garantía	
	Motor	Unidad completa
• Cortadoras de césped empujadas por el usuario, de 53 cm (21"), para tareas comerciales	2 años limitada	1 año limitada
• Todas las demás	45 días limitada	45 días limitada

Instrucciones para obtener el servicio de garantía

Si cree que su producto Toro presenta un defecto de material o de mano de obra, póngase en contacto con el concesionario donde adquirió el producto o cualquier Concesionario de Servicio Autorizado o Concesionario central de servicio. Las páginas amarillas de su guía telefónica son una excelente referencia. El concesionario organizará las disposiciones necesarias para efectuar las reparaciones en su establecimiento o le recomendará otro Concesionario de Servicio Autorizado que le resulte más conveniente. Puede ser necesario presentar una prueba de compra (copia del cupón de registro, recibo de venta, etc.) para la validación de la garantía.

Si por cualquier razón no está satisfecho con el análisis del Concesionario de servicio sobre el defecto en materiales o mano de obra o si necesita referencias para un Concesionario de servicio Toro, sírvase ponerse en contacto con nosotros en la siguiente dirección:

Customer Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196
612-888-8801
800-348-2424

Responsabilidades del propietario

Debe mantener su producto Toro siguiendo los procedimientos de mantenimiento descritos en el manual del operador. Dicho mantenimiento de rutina, realizado por un concesionario o por usted mismo, es a su cargo.

Piezas y condiciones no cubiertas por la garantía

No hay ninguna otra garantía explícita la cobertura del sistema especial de emisiones en algunos productos. y la Garantía de Arranque Toro en los motores GTS. Esta garantía explícita no cubre:

- El coste del servicio de mantenimiento normal o las piezas, tales como filtros, combustible, lubricantes, cambios de aceite, bujías, afilado de cuchillas, cuchillas muy estropeadas, ajustes de cable/varillaje o ajustes de frenos y embrague.
- Cualquier producto o pieza que haya sido alterado o mal utilizado o requiera ser sustituido o reparado debido al desgaste normal, accidentes o falta del adecuado mantenimiento.
- Reparaciones necesarias debido a combustible inadecuado, contaminantes en el sistema de combustible, o fallo para preparar debidamente el sistema de combustible antes de cualquier período de inutilización superior a tres meses.
- Reparaciones necesarias debido a un cuidado indebido de la batería, irregularidades en el suministro eléctrico, o la indebida preparación de la cortadora antes de cualquier período de inutilización.
- Gastos de recogida y entrega.

Todas las reparaciones cubiertas por esta garantía deben ser efectuadas por un Concesionario de servicio Toro autorizado utilizando piezas de repuesto homologadas Toro.

Condiciones generales

La reparación por un Concesionario de Servicio Toro Autorizado es su único remedio bajo esta garantía.

Ni Toro Company ni Toro Warranty Company son responsables por daños indirectos, incidentales o emergentes en conexión con el uso de los productos Toro cubiertos por esta garantía, incluyendo cualquier coste o gasto de proveer equipo sustitutivo o servicio durante razonables períodos de funcionamiento defectuoso o inutilización durante la realización de reparaciones cubiertas por esta garantía. Algunos países no permiten exclusiones de daños incidentales o emergentes, o limitaciones en la duración de una garantía implícita, de modo que las exclusiones y limitaciones anteriores pueden no aplicarse a usted.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

Países que no sean los Estados Unidos o Canadá

Los clientes que hayan adquirido los productos Toro exportados de los Estados Unidos, o Canadá, deben establecer contacto con su distribuidor (concesionario) Toro para obtener los criterios de garantía para su país, provincia o estado. Si, por alguna razón, no está satisfecho con la asistencia de su distribuidor o tiene dificultades para obtener la información relativa a la garantía, póngase en contacto con el importador Toro. Si, a pesar de todo, no obtiene la información necesaria, póngase en contacto directo con Toro Warranty Company.

Rev. 11/08/1999